



CE

Telair
AIR CONDITIONER



Silent⁺ **5900H**

Silent⁺ **8100H**

MANUEL D'INSTALLATION ET MODE
D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR

FR Traduction de la notice originale

Rev. 001 - 04/2021

La version originale de ce manuel a été rédigée en langue italienne. Le Constructeur n'est pas responsable des erreurs de traduction présentes dans les versions dans d'autres langues.

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur pour donner aux utilisateurs toutes les informations et les instructions essentielles servant à effectuer correctement et en toute sécurité les opérations d'entretien et d'emploi du climatiseur.

Ce manuel fait partie intégrante du climatiseur et il doit être gardé avec soin pendant toute la durée de service de cet appareil à l'abri des agents qui pourraient l'abîmer. Il devra accompagner l'appareil dans le cas où celui-ci sera réinstallé dans un nouveau véhicule ou en cas de changement de propriété.

Les informations contenues dans ce manuel s'adressent au personnel effectuant l'installation du climatiseur, à toutes les personnes qui l'utilisent et en effectuent l'entretien.

Le manuel illustre le but pour lequel ce dispositif a été mis au point et contient toutes les informations nécessaires à en assurer l'emploi sûr et correct.

Le respect scrupuleux des indications contenues dans ce manuel est un gage de sécurité pour l'utilisateur, d'économie de service et d'une plus longue durée de vie de ladite machine.

Pour en faciliter la consultation, le manuel a été divisé en sections qui en identifient les principaux concepts. Pour une consultation rapide des sujets, consultez l'index descriptif.

Il est vivement conseillé de lire attentivement tout ce manuel et les documents de référence retenus ; cela assure le fonctionnement régulier du climatiseur dans le temps, sa fiabilité ainsi que la sécurité des personnes et la prévention de tous dommages corporels et matériels.

Les dessins insérés dans ce manuel ne sont fournis qu'à titre indicatif. Même si votre machine diffère par quelques détails des illustrations contenues dans ce manuel, la sécurité et les informations sont garanties.

Des « symboles graphiques de sécurité » sont utilisés dans ce document qui servent à identifier les différents niveaux de danger ou des informations importantes :



Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer de graves accidents ou des problèmes de santé.



Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait endommager des choses.



Cette information est importante pour le déroulement correct des opérations décrites ou pour utiliser correctement l'appareil.



Avant de procéder à toute intervention sur le climatiseur, veuillez consulter attentivement cette notice et vous assurer de bien avoir compris le contenu.



Avant de commencer l'activité, portez des dispositifs de protection individuelle (lunettes, gants, masques anti-poussière, etc.) adaptés au type d'usinage à réaliser.



Le climatiseur doit être installé exclusivement par du personnel spécialisé et autorisé, conformément aux instructions fournies par le constructeur. Il doit être utilisé sur des véhicules ou sur une installation stationnaire, dans tous les cas branché à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et dimensionné en fonction de la puissance électrique.



Le constructeur sera dégagé de toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée du climatiseur.



Il est obligatoire d'installer un dispositif de déconnexion bipolaire (disjoncteur magnétothermique) sur la ligne d'alimentation à 230 V en amont de la machine qui soit en mesure de servir si bien de protection contre les surcharges éventuelles provoquées par la machine, que d'interrupteur d'alimentation dans le cas où elle n'est pas utilisée ou bien durant les opérations de maintenance. Les caractéristiques de l'interrupteur sont définies en fonction de l'absorption maximale et du courant de pointe du climatiseur.



Avant de l'installer ou d'effectuer toute opération de maintenance demandant d'accéder aux parties internes du climatiseur, il est nécessaire de couper toutes les alimentations électriques du véhicule (de la batterie ou du réseau à 230 V). Si cette prescription n'est pas respectée, non seulement l'opérateur pourrait s'électrocuter mais cela pourrait également endommager le climatiseur ou le véhicule.



Toutes les interventions de maintenance impliquant l'ouverture du climatiseur ou du diffuseur devront être effectuées par du personnel qualifié. Lorsque l'on enlève le diffuseur interne, les pales du ventilateur de l'évaporateur sont accessibles, ce qui constitue un danger potentiel. Il est interdit de modifier ou d'altérer quelque partie du climatiseur que ce soit. Il est interdit d'introduire des objets dans les bouches d'aération du diffuseur ou du ventilateur du condensateur.



En cas d'incendie, n'ouvrez pas le couvercle supérieur du climatiseur et utilisez exclusivement des extincteurs homologués. N'utilisez jamais d'eau pour éteindre les flammes à l'intérieur du climatiseur.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes porteuses de handicap physique, sensoriel ou mental ou bien sans expérience ni connaissance, pourvu qu'une personne responsable de leur sécurité leur ait expliqué le fonctionnement de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les interventions de nettoyage ou de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans la surveillance des personnes responsables de leur sécurité.



Les informations contenues dans ce manuel se réfèrent aux conditions au moment de l'impression, mais peuvent être modifiées sans préavis.

Telair

AIR CONDITIONER

Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALY

DECLARATION « CE » DE CONFORMITÉ

aux termes de la Directive relative aux machines 2006/42/CE, annexe II A



Nous attestons que le climatiseur, dont les données sont indiquées ci-dessous, a été conçu et construit conformément aux exigences essentielles de santé et de sécurité indiquées dans la Directive européenne relative à la sécurité des machines.

Cette déclaration perd toute validité en cas de mauvais montage, d'utilisation inappropriée ou de modifications apportées à la machine sans notre approbation écrite.

Machine : CLIMATISEUR

Modèle : SILENT PLUS 5900H
SILENT PLUS 8100H

N° série

Directives appliquées :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive Basse Tension 2014/35/UE

Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE - Règlement 10 UN/ECE Rév. 5

Autres normes harmonisées appliquées : EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233 ; IEC/EN 60335-1 ; IEC/EN 60335-2-40 ; DIN EN 378-2

Responsable de la gestion du dossier technique : M. Raul Fabbri

Lugo, 01/03/2021

LE PRÉSIDENT

Raul Fabbri

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Raul Fabbri', written over a horizontal line.

Sommaire

1.	GÉNÉRALITÉS.....	6
2.	CARACTÉRISTIQUES	6
2.1	Caractéristiques techniques.....	6
2.2	Composants.....	7
2.3	Plaque d'identification	7
3.	TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE	7
3.1	Stockage	7
3.2	Poids	8
3.3	Manutention	8
4.	INSTALLATION	8
4.1	Informations préliminaires.....	8
4.2	Solutions d'installation	8
4.2.1	<i>Utilisation du lanterneau de ventilation.....</i>	<i>9</i>
4.2.2	<i>Réalisation d'une nouvelle ouverture</i>	<i>9</i>
4.2.3	<i>Câble d'alimentation.....</i>	<i>10</i>
4.3	Positionnement du climatiseur	10
4.4	Connexion du câble d'alimentation	11
4.5	Montage du diffuseur et fixation du climatiseur.....	11
5.	MODE D'EMPLOI	13
5.1	Avant-propos.....	13
5.2	Contrôles préliminaires	13
5.3	Conseils d'utilisation	13
5.4	Installation des piles dans la télécommande	14
5.5	Informations concernant l'utilisation de la télécommande	14
5.6	Définition et fonctions de la télécommande	14
5.7	Afficheur de la télécommande	15
5.8	Afficheur du diffuseur	15
5.9	Réglage de l'horloge du système sur la télécommande	16
5.10	Mode de fonctionnement automatique.....	16
5.11	Mode Refroidissement	16
5.12	Mode Chauffage	17
5.13	Mode de fonctionnement ventilation seule.....	17
5.14	Réglage du programmateur	17
5.15	Fonctionnement sans télécommande	17
6.	ENTRETIEN.....	18
6.1	Nettoyage des filtres	18
6.2	Performances non satisfaisantes	18
6.3	Recherche des causes des problèmes de fonctionnement	18
6.4	Ouverture du couvercle extérieur.....	19
6.5	Entretien de routine	19
6.6	Pièces détachées	19
7.	MISE AU REBUT	19
8.	CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	20
9.	SCHÉMA ÉLECTRIQUE.....	22

1. GÉNÉRALITÉS

Les climatiseurs SILENT PLUS 5900H et SILENT PLUS 8100H ont été conçus pour être installés sur le toit de véhicules mais cela n'empêche pas de les utiliser pour des applications stationnaires. Les climatiseurs fonctionnent avec une alimentation en courant alternatif **sinusoïdal** 230 V c.a. 50 Hz.

L'utilisation du climatiseur avec une tension différente de celle indiquée pourrait compromettre non seulement son rendement mais risquerait aussi d'endommager cet appareil.

Le constructeur peut apporter toute modification sans préavis, afin de développer et mettre constamment à jour son produit.

2. CARACTÉRISTIQUES

2.1 Caractéristiques techniques

	SILENT PLUS 5900H	SILENT PLUS 8100H
Alimentation	230 V 50 Hz sinusoïdale	230 V 50 Hz sinusoïdale
Courant maximum absorbé	3,0 A	5,0 A
Courant de démarrage	15 A (0,15 sec.)	18 A (0,15 sec.)
Puissance absorbée en mode refroidissement	680 W	1100 W
Puissance absorbée en mode chauffage	640 W	1000 W
Capacité de refroidissement	5900 Btu/h	8100 Btu/h
Capacité de chauffage	5600 Btu/h	8000 Btu/h
Température de fonctionnement	2 à 43 °C	2 à 48 °C
Réglage de la température intérieure	16 à 31 °C	16 à 31 °C
Nombre de vitesses du ventilateur intérieur	3	3
Débit d'air intérieur maximum	400 m ³ /h	450 m ³ /h
Gaz réfrigérant type et quantité	R32 ... 320 g	R32 ... 430 g
Indice de protection	IP X4	IP X4
Groupe électrogène nécessaire	2200 W	2200 W
Dimensions du diffuseur (H x L x P)	4,2 x 45 x 45 cm	4,2 x 45 x 45 cm
Dimensions du monobloc (H x L x P)	23,9 x 98 x 65 cm	23,9 x 98 x 65 cm
Poids	34 kg	36 kg



Certaines caractéristiques techniques de ce tableau peuvent varier. L'utilisateur doit considérer que les données indiquées sur la plaque signalétique du climatiseur sont exactes.

2.2 Composants

1. Grilles de ventilation
2. Capot supérieur
3. Corps de la machine
4. Autocollant des caractéristiques techniques
5. Raccord du conduit d'air pour le diffuseur
6. Diffuseur
7. Filtres amovibles d'aspiration de l'air ambiant
8. Bouches orientables d'extraction de l'air
9. Éclairage de bienvenue
10. Écran du diffuseur
11. Télécommande

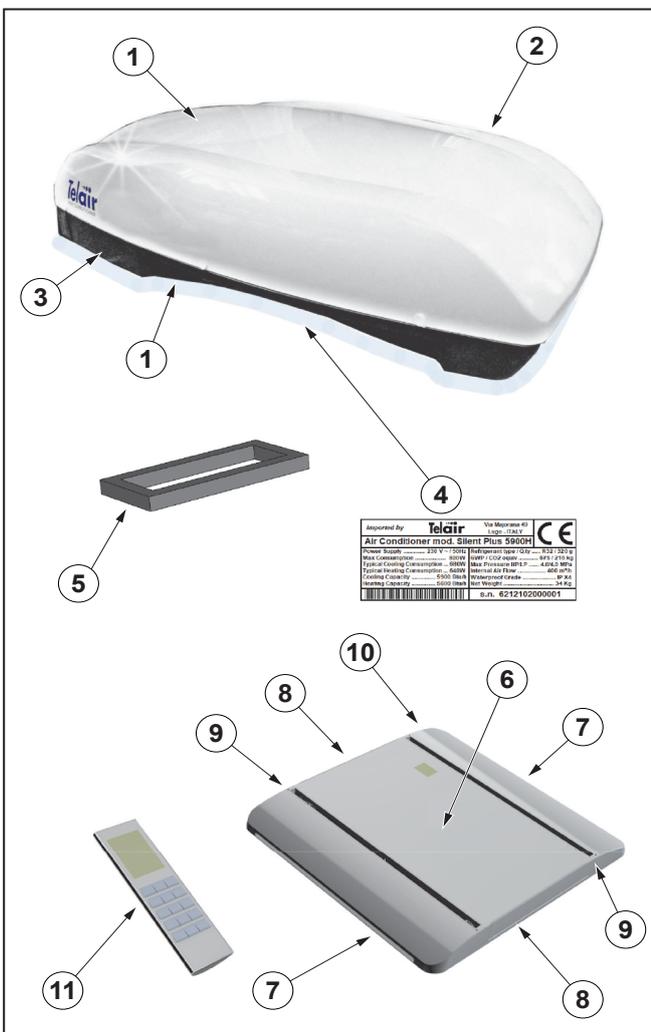


Fig. 1

2.3 Plaque d'identification

1. Modèle
2. Numéro de série
3. Type d'alimentation électrique
4. Puissance électrique absorbée
5. Capacité de refroidissement et de chauffage
6. Type et quantité de gaz réfrigérant
7. PRG du gaz réfrigérant
8. Pressions maximales du circuit
9. Quantité d'air traitée
10. Indice de protection
11. Poids du climatiseur

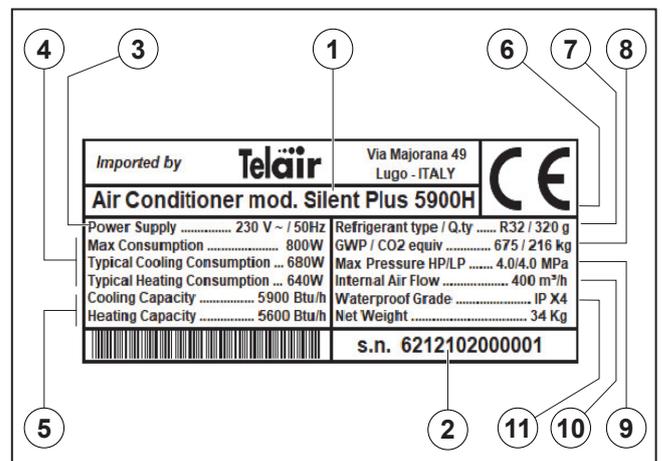


Fig. 2



La plaque montrée ici est un exemple. L'utilisateur doit considérer que les données indiquées sur la plaque signalétique du climatiseur sont exactes.

3. TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE

3.1 Stockage

Pendant le transport, le climatiseur est protégé par un emballage en carton prévu à cet effet. Le climatiseur doit être stocké en position horizontale, dans un endroit couvert, sec et bien aéré.

L'emballage permet de superposer jusqu'à 5 (cinq) climatiseurs maximum.



Ne pas tourner l'emballage.

La bonne position est indiquée par le symbole y relatif imprimé sur l'emballage (↑↑).



La superposition d'un nombre supérieur à 5 climatiseurs dans leur emballage risque non seulement d'endommager l'appareil mais aussi de représenter un danger pour les personnes.

3.2 Poids

Poids SILENT PLUS 5900H, emballage compris : 39 kg

Poids SILENT PLUS 8100H, emballage compris : 41 kg

3.3 Manutention



Lors du levage et de la manutention, respectez les normes de sécurité contre les accidents. Utilisez des engins de levage et de manutention ayant une capacité de charge supérieure à la charge à soulever.

Les climatiseurs dans leurs emballages peuvent être manutentionnés à l'aide des engins de levage et de transport généralement utilisés.

4. INSTALLATION

4.1 Informations préliminaires



Si l'installation du climatiseur est mal faite, cela peut causer des dommages irréparables à l'appareil et compromettre la sécurité de l'utilisateur.

Si le climatiseur n'est pas installé conformément aux indications contenues dans ce livret, le Fabricant ne saura être tenu pour responsable du mauvais fonctionnement et de la sécurité du climatiseur, conformément au D.M. 2006/42/CE. Dans ce cas le Fabricant décline en outre toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels.

4.2 Solutions d'installation



Avant de monter sur le toit du véhicule, il est obligatoire de vérifier s'il est possible de marcher dessus. Vérifiez avec le carrossier. Dans le cas contraire, il faudra prévoir une structure avec échafaudage.

La première opération à faire pour installer correctement le climatiseur consiste à vérifier si le toit du véhicule est bien en mesure de supporter son poids ; si ce n'est pas le cas, prévoir un renfort. Choisissez une zone centrale du toit suffisamment plane et horizontale tout en contrôlant qu'aucun obstacle à l'intérieur du véhicule ne puisse empêcher le passage du diffuseur («Fig. 1» repère 6) ni la sortie de l'air réfrigéré des bouches de diffusion orientables («Fig. 1» repère 8).

Il existe deux solutions possibles pour installer le climatiseur :

- Utilisez les ouvertures de ventilation du véhicule (lanterneau de ventilation)
- Pratiquez une nouvelle ouverture

4.2.1 Utilisation du lanterneau de ventilation

Cette solution est possible uniquement si les dimensions du trou du lanterneau sont de 395 x 395 mm («Fig. 3»).

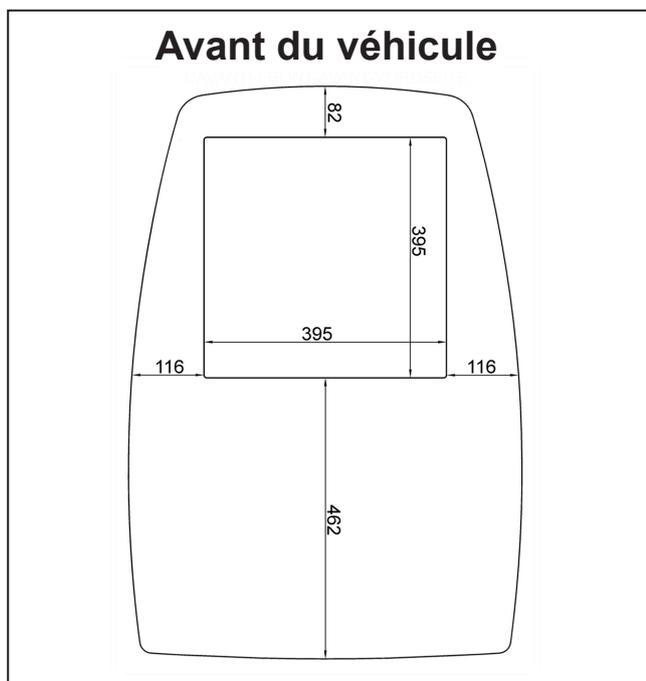


Fig. 3

Enlevez le lanterneau après avoir dévissé les vis qui le fixent au toit du véhicule.

Enlevez tout le mastic d'étanchéité du pourtour de l'ouverture à l'aide d'un racloir («Fig. 4» repère 1) et bouchez les trous des vis et les lignes de jointement avec du silicone ou des enduits en vente dans les magasins spécialisés («Fig. 4» repère 2).

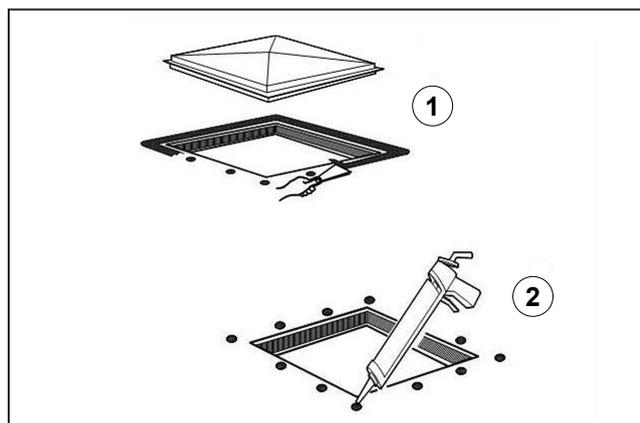


Fig. 4



Tous les déchets, colles, silicones, joints ne doivent pas être jetés dans la nature mais dans des conteneurs prévus à cet effet et portés à une Déchetterie.

4.2.2 Réalisation d'une nouvelle ouverture

Choisissez sur le toit une zone centrale comprise entre deux longerons et tracez un carré de 395 mm de côté à l'aide d'un feutre («Fig. 3») et («Fig. 5» repère 1).



La dimension de l'ouverture de 395 x 395 mm reproduite sur le modèle en carton («Fig. 3») est purement indicative. Avant de découper le toit, définissez la dimension effective de l'ouverture à l'aide d'un mètre.

Découpez soigneusement l'ouverture sur le toit à l'aide d'une petite scie en faisant bien attention à ne pas trancher les câbles électriques éventuels («Fig. 5» repère 2).

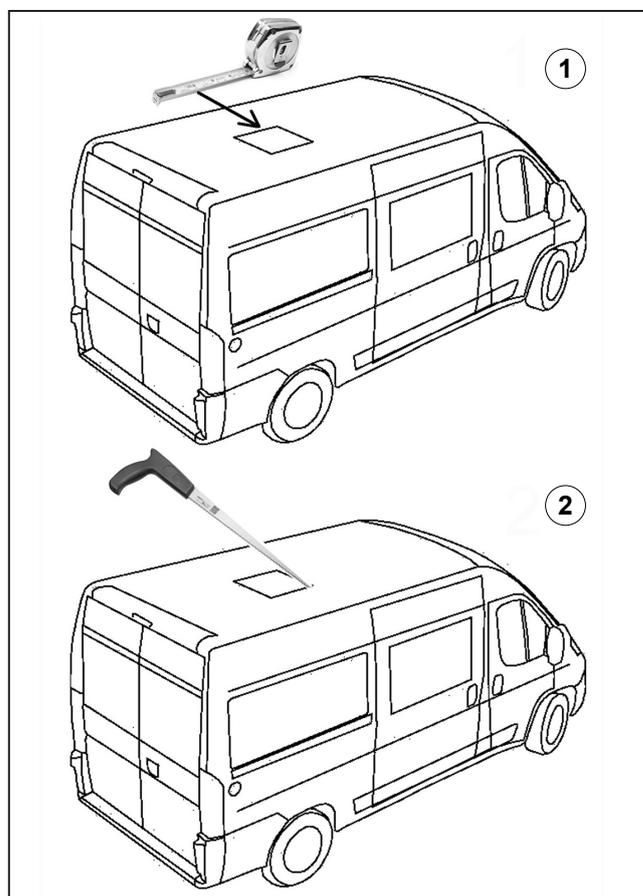


Fig. 5

Fixez un cadre de renfort sur le pourtour de l'ouverture («Fig. 6»)

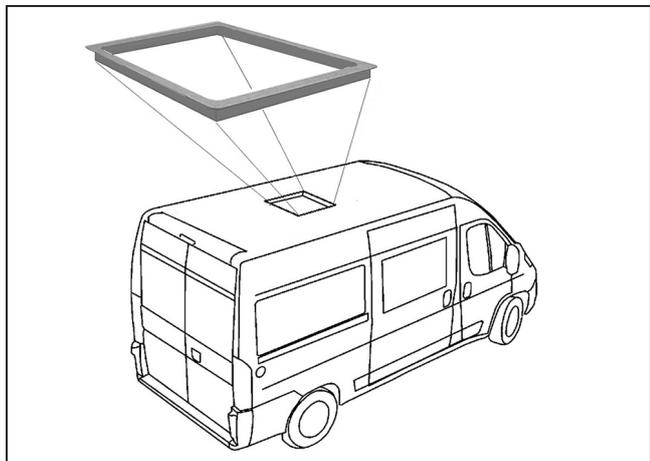


Fig. 6

4.2.3 Câble d'alimentation

Pour alimenter le climatiseur, il est nécessaire de tirer un câble à trois conducteurs de 2,5 mm² de section (phase-neutre-terre). À une extrémité, les conducteurs doivent être branchés au disjoncteur magnétothermique (débit conseillé 10 A) réservé au climatiseur, préalablement placé à l'intérieur du tableau électrique de distribution du véhicule. La deuxième extrémité doit atteindre l'ouverture pratiquée sur le toit du véhicule et dépasser d'environ 50 cm du trou du cadre de renfort de manière à faciliter le branchement du climatiseur («Fig. 7»).

Le câble électrique doit être correctement protégé de manière à assurer son intégrité et isolation dans toutes les conditions d'utilisation du véhicule.

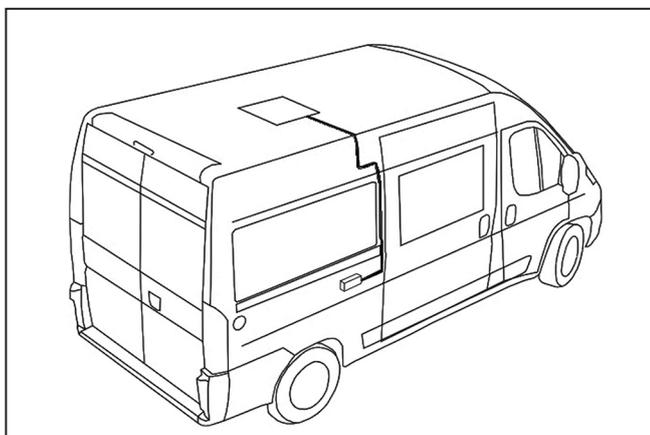


Fig. 7

4.3 Positionnement du climatiseur



Avant de procéder à l'installation, contrôlez que le joint de forme cylindrique situé à la base du climatiseur est encastré correctement à l'intérieur du logement prévu à cet effet («Fig. 8» repère 1).

Appliquez du silicone ou du mastic entre le joint et le toit en mesure d'assurer durablement l'élasticité et l'étanchéité à l'eau. Utilisez une quantité de produit appropriée. Une quantité excessive risque de coller le fond du climatiseur au toit du véhicule, ce qui empêchera le joint de servir d'amortisseur et aura pour conséquence la propagation du bruit et les vibrations. Cela rendra également les opérations de démontage éventuel du climatiseur plus compliquées et risquera d'endommager le fond du climatiseur ainsi que le toit.

Transportez le climatiseur sur le toit du véhicule («Fig. 8» repère 2) sans le faire glisser et positionnez-le sur l'ouverture de 395 x 395 mm après l'avoir traitée avec un mastic d'étanchéité. Le centrage correct du climatiseur sur le toit permet de voir les 4 pièces filetées de fixation de l'intérieur du camping-car.

La flèche dans la («Fig. 8») indique le sens de marche du véhicule.

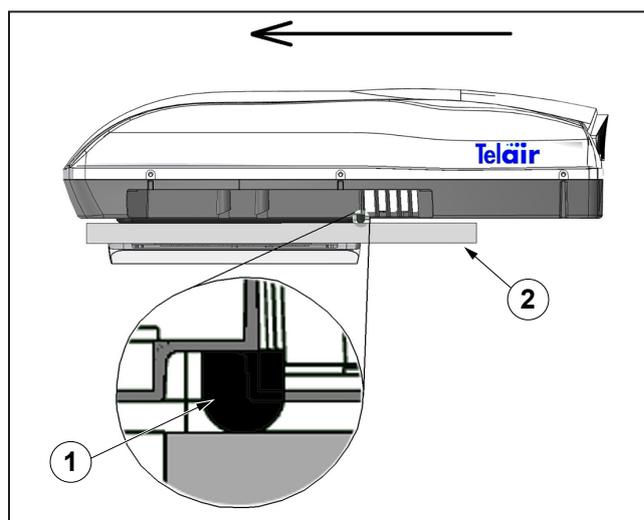


Fig. 8

Depuis l'intérieur du véhicule, positionnez le climatiseur de manière à ce que les quatre filetages de fixation soient bien centrés par rapport au trou du cadre de 395 x 395 mm de l'ouverture du toit.

Contrôlez si le joint cylindrique au fond du climatiseur se trouve toujours bien inséré dans son logement.

4.4 Connexion du câble d'alimentation

Branchez le câble de l'installation précédemment préparé au bornier d'alimentation à 230 Vca («Fig. 9»).

Nous vous rappelons que la couleur des conducteurs par rapport à leur utilisation est la suivante :

- Fil bleu : neutre
- Fil marron : phase
- Fil jaune-vert : mise à la terre 

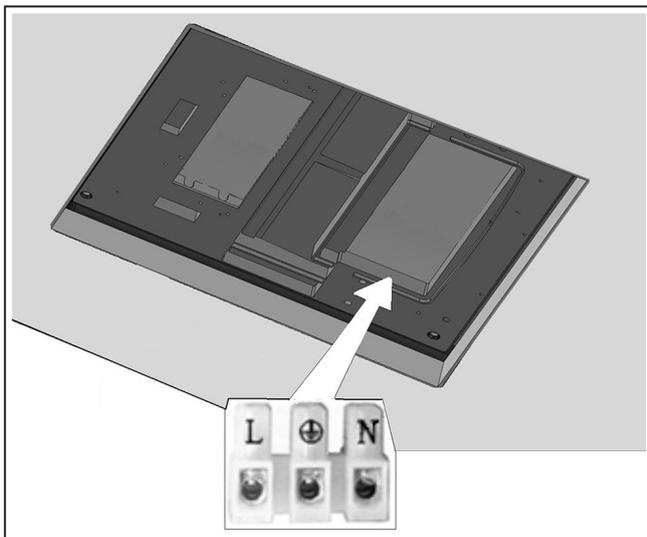


Fig. 9

Contrôlez que le câble d'alimentation n'est pas trop long car, si c'est le cas, il obstruera les bouches d'aspiration.

4.5 Montage du diffuseur et fixation du climatiseur

Branchez le connecteur du câble plat de l'afficheur du diffuseur au connecteur du câble plat correspondant du circuit imprimé électronique du climatiseur («Fig. 10»).

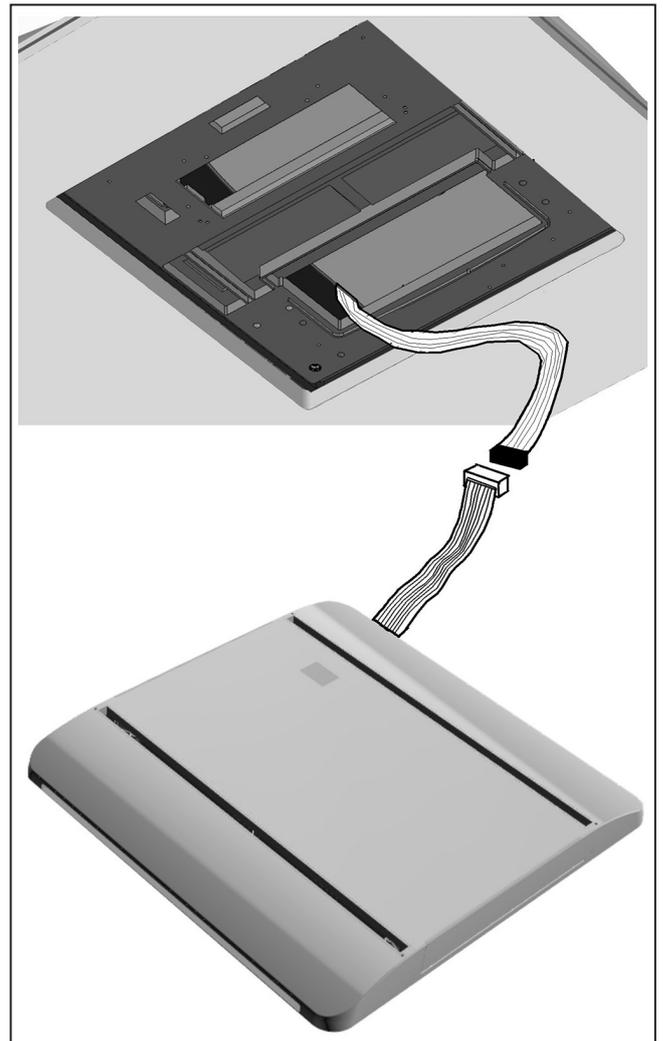


Fig. 10

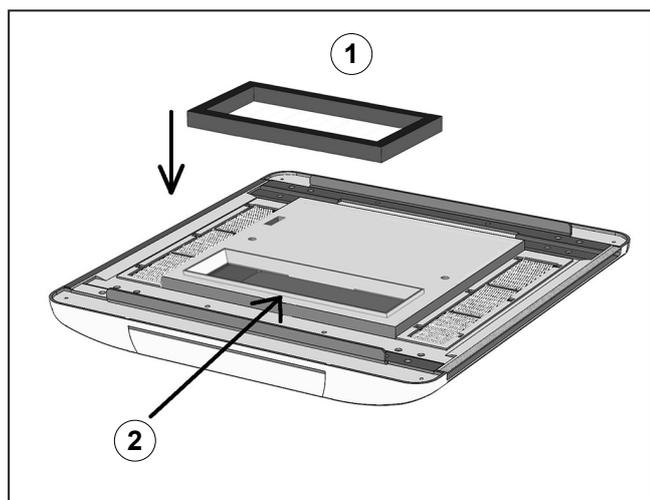


Fig. 11

Mettez le diffuseur à l'horizontale et posez sur le profil de la bouche d'entrée («Fig. 11» repère 2) le raccord rectangulaire en caoutchouc expansé («Fig. 11» repère 1). Si l'épaisseur du toit est supérieure à 35 mm, procurez-vous un deuxième raccord à ajouter sur le premier.

Le raccord rectangulaire présente un côté adhésif qui permet d'adhérer au diffuseur et à celui du dessous si l'on emploie plusieurs raccords.

Le raccord sert à former un canal étanche pour relier la bouche d'entrée du diffuseur à celle de sortie sur le fond du climatiseur.

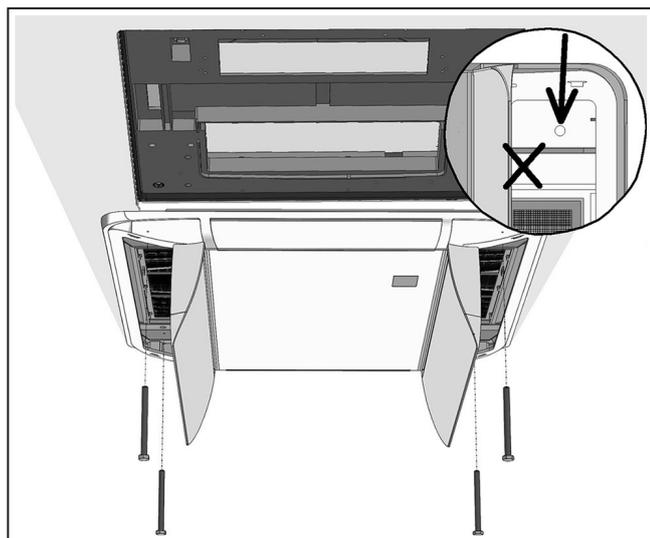


Fig. 12

Ouvrez les deux portes d'accès aux vis de fixation et aux filtres à air qui se trouvent sur le diffuseur.

Utilisez les 4 vis M6 fournies pour fixer le diffuseur au fond du climatiseur en utilisant les 4 trous les plus proches des 4 sommets («Fig. 12») de manière à le bloquer, ainsi que l'unité externe, au toit du camping-car.

Fixez en respectant un couple de serrage des vis de 1,6 Nm, équivalent à 0,16 kgm. Nous vous conseillons d'utiliser une clé dynamométrique.



Un mauvais serrage est susceptible d'endommager la base de support du climatiseur, compromet l'étanchéité du joint et le bruit à l'intérieur du véhicule est fortement amplifié durant le fonctionnement.

Une fois fixé, refermez les deux portes.

5. MODE D'EMPLOI

5.1 Avant-propos



La tension d'alimentation ne doit jamais être inférieure à 205 Vca et la fréquence doit être stable à 50 Hz.



Pour que le rendement du climatiseur soit optimal, il faut que les températures de fonctionnement respectent les valeurs indiquées.

Les climatiseurs SILENT PLUS 5900H et SILENT PLUS 8100H sont composés de neuf parties fondamentales :

- **Compresseur** : son rôle est de faire circuler le gaz réfrigérant dans le système
- **Condensateur** : son rôle est de refroidir le gaz réfrigérant en le faisant passer de l'état gazeux à l'état liquide
- **Évaporateur** : refroidi par le passage d'état du réfrigérant, il a pour rôle de refroidir l'air qui le traverse
- **Deux ventilateurs** : leur rôle est de déplacer l'air qui traverse le condensateur et l'évaporateur
- **Électrovanne** : son rôle est de commuter la circulation du gaz pour obtenir la fonction refroidissement ou la fonction chauffage
- **Télécommande** : elle est nécessaire pour pouvoir programmer la fonction souhaitée
- **Récepteur** : situé dans le diffuseur, son rôle est de recevoir les signaux de la télécommande
- **Circuit imprimé** : son rôle est de recevoir les signaux du récepteur et de les transformer en commandes pour les différents composants électriques du climatiseur

Les climatiseurs SILENT PLUS 5900H et SILENT PLUS 8100H en mesure de fournir de l'air froid en été et de l'air chaud en hiver.

Avant de mettre en route le climatiseur après une longue exposition au soleil du véhicule, il est conseillé d'ouvrir les portes et les fenêtres afin de faire sortir la chaleur qui s'est accumulée dans l'habitacle.

Lorsque la température à l'intérieur du véhicule sera la même qu'à l'extérieur, refermez tout et mettez en route le système de climatisation en évitant d'ouvrir les portes et fenêtres si ce n'est pas nécessaire.

5.2 Contrôles préliminaires

Lorsque l'on met en route le climatiseur pour la première fois, il est nécessaire avant tout de :

- Contrôler que les orifices d'écoulement de la condensation ne sont pas obstrués
- Contrôler que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles indiquées
- Contrôler que rien ne gêne la circulation de l'air à l'intérieur des conduits et bouches de ventilation. Les grilles extérieures de ventilation doivent être toujours dégagées de manière à ce que le climatiseur soit parfaitement efficace.



Lors de la première mise en route avec la télécommande, la ventilation et le compresseur se mettent en route en l'espace de quelques secondes. Après un arrêt, le compresseur se mettra en route seulement au bout de 3 minutes minimum au démarrage suivant.

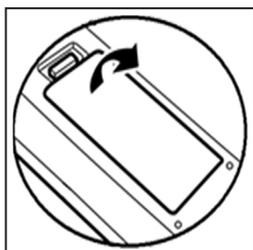
5.3 Conseils d'utilisation

- Améliorez l'isolation thermique du camping-car en bouchant les fissures et en couvrant les surfaces en verre de rideaux isolants thermiques
- Ouvrez les portes et les fenêtres le moins souvent possible
- Choisissez la température et la vitesse de ventilation appropriée
- Orientez les ailettes dans la bonne direction
- Ne fermez jamais les deux ailettes d'orientation du flux d'air durant le fonctionnement
- Nettoyez régulièrement les filtres du diffuseur
- Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie de l'air de ventilation avec des tissus, du papier ou des objets
- Ne vaporisez jamais d'eau dans le climatiseur

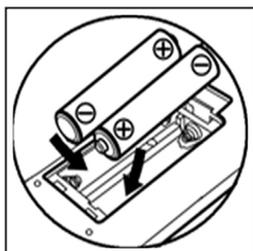
- Enlevez les batteries de la télécommande lorsqu'elle est inutilisée pendant de longues périodes
- Contrôlez régulièrement que les trous d'écoulement de la condensation ne sont pas obstrués.
- Contrôlez régulièrement que les grilles externes de ventilation sont toujours dégagées pour une efficacité optimale du climatiseur
- Nettoyez le climatiseur uniquement à l'aide de solutions détergentes et jamais avec de l'essence ni des solvants
- Débranchez le climatiseur de la prise de courant durant le remisage en hiver ou les longues périodes où il n'est pas utilisé

5.4 Installation des piles dans la télécommande

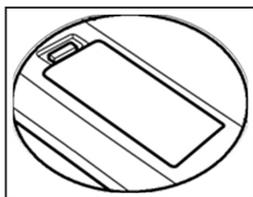
1. Pour ouvrir le couvercle des piles, appuyez sur la languette et soulevez-le.



2. Mettez deux piles neuves de 1,5 V type LR03, format AAA en respectant la polarité indiquée.



3. Refermez le couvercle des piles.



5.5 Informations concernant l'utilisation de la télécommande

- Pointez la télécommande en direction de l'unité interne du climatiseur
- L'espace entre la télécommande et l'unité interne doit être dégagé
- Ne faites pas tomber et ne lancez pas la télécommande
- N'exposez pas la télécommande aux rayons du soleil et ne la laissez pas à proximité d'un chauffage ou d'autres sources de chaleur
- Nous recommandons d'enlever les piles de la télécommande si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes
- Lorsque le signal sonore de la réception de la commande n'est plus audible dans l'unité interne, ou bien lorsque le symbole de transmission sur l'écran de l'afficheur devient difficile à lire, il faudra remplacer les piles
- Si la télécommande se réinitialise lorsqu'on appuie sur une touche, cela signifie que l'alimentation est insuffisante et qu'il faut remplacer les piles

5.6 Définition et fonctions de la télécommande

1. **Afficheur** (pour plus de détails, voir la «Fig. 14»)
2. **On/Off** pour mettre en route ou arrêter le climatiseur
3. **+TEMP** et **-TEMP** pour régler la température de votre choix de 16 à 31 °C
4. **FAN** pour sélectionner une des trois vitesses du ventilateur interne ou laissez le climatiseur sélectionner la plus appropriée
5. **MODE** pour sélectionner le mode de fonctionnement Automatique, Refroidissement ou Chauffage
6. **TORCH** pour allumer (en gardant appuyé) la lumière sur le devant de la télécommande (fonction torche)
7. **TIMER** pour activer la fonction programmeur et définir des heures de marche et d'arrêt du climatiseur

8. **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure sur la télécommande ainsi que les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur
9. **CLEAR** pour effacer la programmation de la fonction programmeur
10. **SET** pour entrer en mode réglage de l'heure sur la télécommande ou bien pour valider les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur
11. **KEY/RESET** pour réinitialiser complètement la télécommande
12. **RGB COLOR**, cette fonction n'est pas disponible actuellement
13. **COLOR/HEAT** pour passer immédiatement du mode chauffage au mode refroidissement et inversement.
14. **LIGHT ON/OFF** pour allumer et éteindre les lumières sur le diffuseur.

5.7 Afficheur de la télécommande

1. Mode automatique
2. Mode refroidissement
3. Mode chauffage
4. Mode ventilation
5. Programmeur : heure de mise en route (visible uniquement si le programmeur a été activé)
6. Programmeur : heure d'arrêt (visible uniquement si le programmeur a été activé)
7. Horloge du système
8. Température programmée
9. Indicateur de l'allumage des lumières de bienvenue
10. Indicateur de vitesse de ventilation programmée (lorsque l'écran de la télécommande indique AUTO, la vitesse est réglée automatiquement par le climatiseur)
11. Indicateur de transmission des données

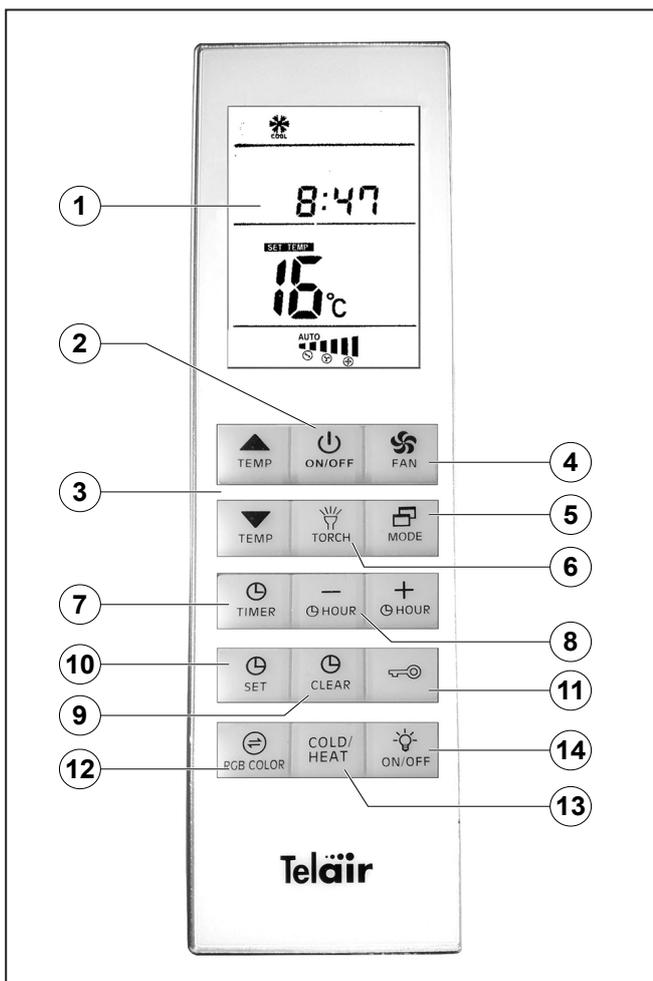


Fig. 13

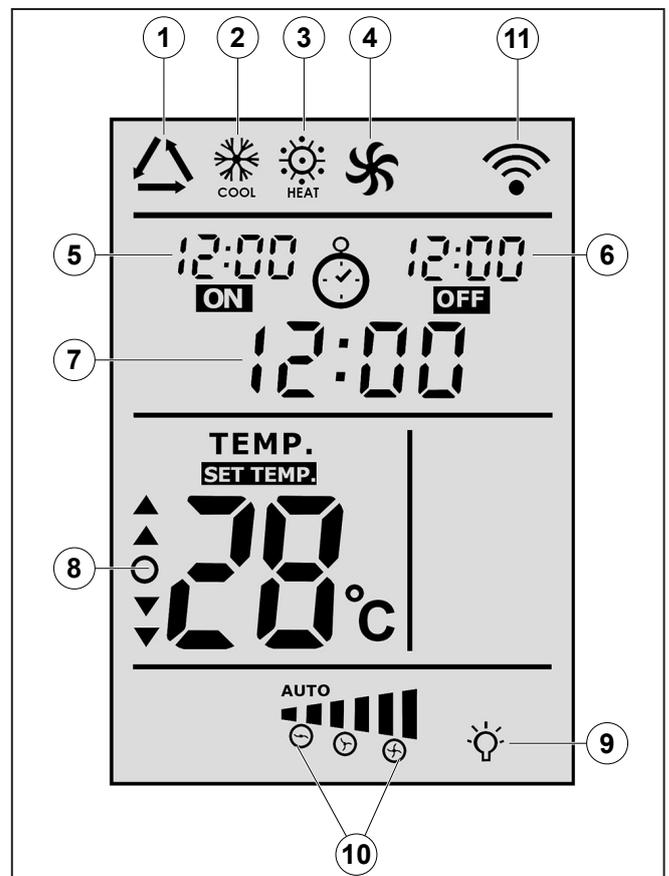


Fig. 14

5.8 Afficheur du diffuseur

Sur le diffuseur se trouve un afficheur qui contient le récepteur infrarouge de la télécommande.

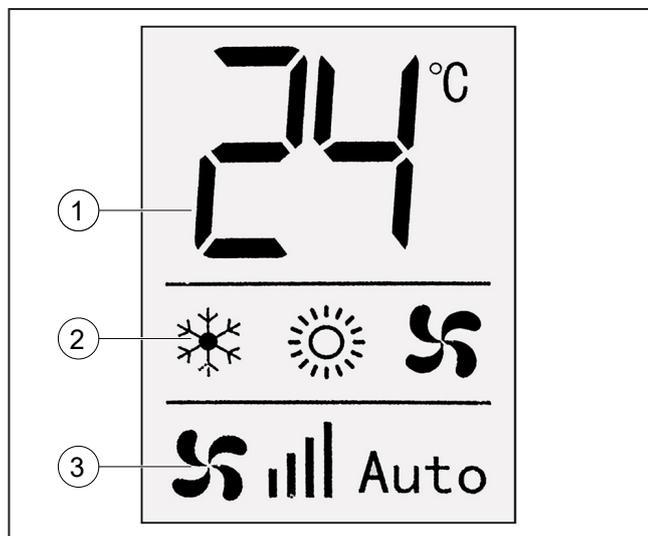


Fig. 15

Lorsque le climatiseur est alimenté par le réseau électrique mais qu'il est éteint, il indique uniquement la température ambiante dans le premier champ («Fig. 15» repère 1).

Quand le climatiseur est allumé, («Fig. 15» repère 2) les pictogrammes qui décrivent le mode de fonctionnement s'affichent dans le champ central :

- **Flocon de neige** = le climatiseur fonctionne en mode **Refroidissement**
- **Soleil** = le climatiseur fonctionne en mode **Chauffage**
- **Flocon de neige + soleil** = le climatiseur fonctionne en mode **AUTOMATIQUE**
- **Ventilateur** = mode ventilation seule

Dans le troisième champ («Fig. 15» repère 3) est indiqué le mode de fonctionnement du ventilateur.

Les deux chiffres du premier champ («Fig. 15» repère 1) indiquent généralement la température ambiante relevée par le climatiseur dans le camping-car.

Durant la programmation de la température souhaitée à l'aide de la télécommande, les deux chiffres montrent pendant environ 15 secondes la température programmée puis à nouveau celle à l'intérieur du camping-car.

5.9 Réglage de l'horloge du système sur la télécommande

Après avoir mis les piles, réglez l'heure du système sur la télécommande :

1. Appuyez sur la touche **SET** de la télécommande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'horloge du système se mettent à clignoter
2. Utilisez les touches **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure du système
3. Appuyez à nouveau sur la touche **SET**

5.10 Mode de fonctionnement automatique

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode automatique s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée, appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

5.11 Mode Refroidissement

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **REFROIDISSEMENT** s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée, appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

5.12 Mode Chauffage

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **CHAUFFAGE** s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée, appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

5.13 Mode de fonctionnement ventilation seule

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **VENTILATION SEULE** s'affiche sur l'écran.
3. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.



Après avoir éteint puis rallumé immédiatement le climatiseur ou bien après avoir changé le mode de fonctionnement, le compresseur se remet en route après 3 minutes.



Si le climatiseur s'éteint durant le fonctionnement en mode chauffage, le ventilateur continuera à fonctionner pendant quelques minutes pour évacuer la chaleur accumulée à l'intérieur du climatiseur ; il s'arrêtera automatiquement.



En mode refroidissement, la vitesse du ventilateur de condensation extérieur varie automatiquement en fonction des performances demandées et de la température ambiante.

5.14 Réglage du programmeur

1. Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **ON** de l'heure de mise en route s'active
2. Les touches **+HOUR** et **-HOUR** permettent de programmer l'heure de mise en route

3. Appuyez à nouveau sur la touche **TIMER** : l'indicateur **OFF** de l'heure d'arrêt s'active
4. Les touches **+HOUR** et **-HOUR** permettent de programmer l'heure d'arrêt
5. Appuyez à nouveau sur la touche **TIMER**
6. Une fois la programmation terminée, appuyez sur la touche **SET**

Pour annuler la programmation du programmeur, appuyez sur la touche **CLEAR**.



Le réglage de l'heure de mise en route et d'arrêt augmente ou diminue de 10 minutes à chaque fois que l'on appuie sur la touche.

La mise en route et l'arrêt considèrent une marge de tolérance de 10 minutes par rapport à l'heure programmée.

5.15 Fonctionnement sans télécommande

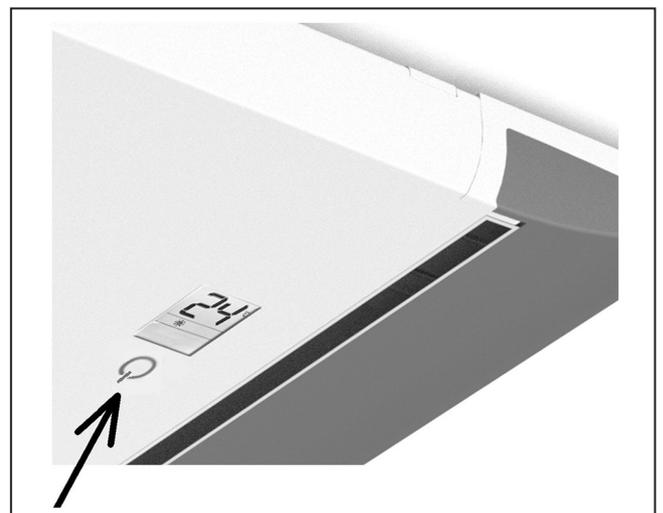


Fig. 16

En cas de perte ou de problèmes de fonctionnement de la télécommande, vous pourrez dans tous les cas mettre en route et arrêter le climatiseur en appuyant pendant 5 secondes sur la zone tactile (pictogramme de l'interrupteur ON-OFF en relief) située à côté de l'afficheur.

Le climatiseur se met en route en mode automatique, vitesse de ventilation automatique, température réglée sur 24 °C.

6. ENTRETIEN

6.1 Nettoyage des filtres

Pour un fonctionnement optimal du climatiseur, nettoyez les filtres du diffuseur en les lavant avec une solution détergente neutre et attendez qu'ils soient bien secs avant de les remettre en place.

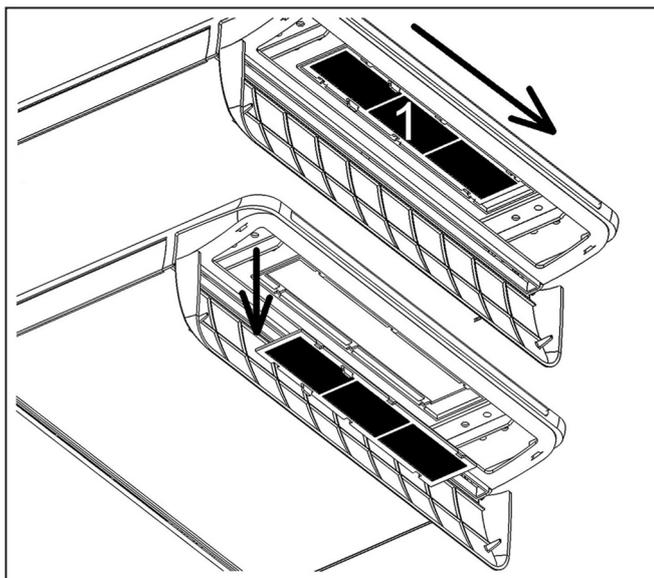


Fig. 17

Pour extraire les filtres («Fig. 17» repère 1), ouvrez chaque porte du diffuseur puis faites-les glisser en respectant les flèches de direction de manière à ce qu'ils se décrochent. Une fois l'entretien terminé, remettez les filtres en place et fixez-les en les faisant glisser dans l'autre sens.

6.2 Performances non satisfaisantes

Dans la majeure partie des cas, des performances non satisfaisantes du climatiseur peuvent être dues à une utilisation incorrecte et non pas à un défaut de fonctionnement :

- Le climatiseur est sous-dimensionné par rapport au volume d'air à climatiser.
- Les parois du véhicule ne sont pas suffisamment isolées.
- Les portes sont ouvertes trop fréquemment.
- Le nombre de personnes à l'intérieur du véhicule est trop important.
- La tension d'alimentation est incorrecte.

6.3 Recherche des causes des problèmes de fonctionnement



En cas de problèmes de fonctionnement du climatiseur et avant toute intervention, contrôlez :

- Que la tension d'alimentation est correcte
- Que les grilles d'aspiration ne sont pas bouchées
- Que les bouches de diffusion de l'air sont ouvertes

Voici la liste des inconvénients qui peuvent se présenter ainsi que leurs causes et solutions.

1. Le climatiseur ne se met pas en route :
 - Vérifiez si les piles de la télécommande fonctionnent
 - Contrôlez la présence de courant. Branchez un autre appareil électroménager ou vérifiez à l'aide d'un voltmètre
2. La ventilation est insuffisante :
 - Vérifiez si les ailettes d'orientation du flux d'air sont ouvertes
 - Vérifiez si les filtres du diffuseur sont propres
3. Ne fonctionne pas en mode **Refroidissement** :
 - Vérifiez que la température programmée n'est pas inférieure à la température ambiante
4. Ne fonctionne pas en mode **Chauffage** :
 - Vérifiez que la température programmée n'est pas supérieure à la température ambiante
5. Le climatiseur est peu efficace :
 - Nettoyez le filtre à air, le condensateur et l'évaporateur à l'aide de produits détergents spécifiques. Après une longue période d'arrêt, nettoyez le climatiseur avant utilisation.
 - Si le climatiseur continue à être peu efficace après le nettoyage, contrôlez la charge du gaz réfrigérant

6.4 Ouverture du couvercle extérieur

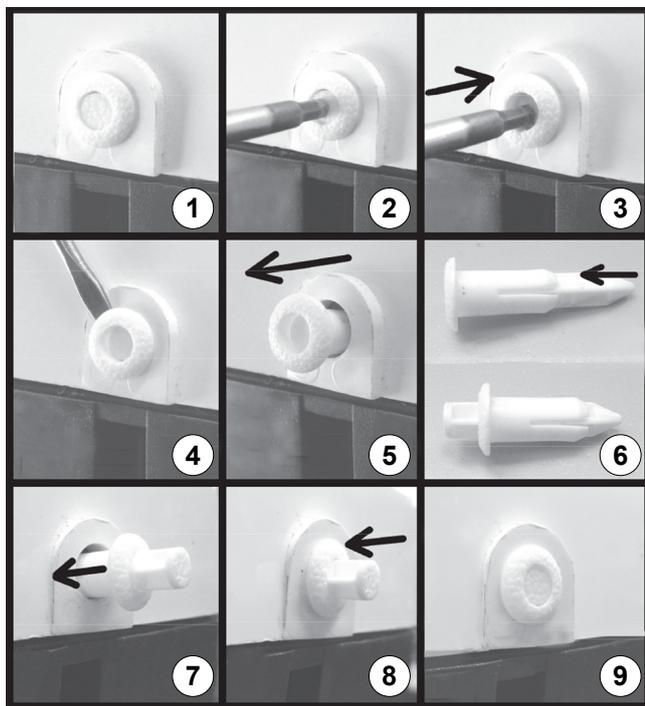


Fig. 18

Le couvercle extérieur en ABS est fixé au fond par 6 rivets qui peuvent être remis en position.

- Pour extraire les rivets, procédez de la manière indiquée dans («Fig. 18»).
- Enfoncez le corps du rivet d'environ 5 mm vers l'intérieur (repères 1, 2 et 3) à l'aide d'un outil à tête plate. Extrayez le rivet de son siège (repères 4 et 5).
- Avant de le réemployer, poussez le corps du rivet d'environ 5 mm (repère 6) vers l'extérieur.
- Enfoncez le rivet à fond dans son siège (repères 7 et 8).
- Appuyez sur le corps du rivet au ras du corps externe (repère 9).

6.5 Entretien de routine

- Démontez le couvercle extérieur et enlevez les feuilles ou autres matières qui se sont déposées
- Nettoyez les échangeurs de chaleur (évaporateur et condensateur) avec un détergent spécifique et rincez à l'eau
- Contrôlez que les trous d'écoulement de la condensation ne sont pas obstrués
- Contrôlez que les joints d'étanchéité sont en bon état et qu'il n'y a pas d'infiltrations d'eau à l'intérieur du véhicule
- Enlevez les traces éventuelles d'oxydation sur les parties métalliques et protégez la zone avec un vernis spécifique
- Contrôlez l'isolation des câbles électriques et éliminez les traces éventuelles d'oxydation ou d'humidité
- Contrôlez le serrage de toutes les vis

6.6 Pièces détachées

En cas de réparations ou de remplacement de pièces, utilisez uniquement des pièces détachées originales.

7. MISE AU REBUT

Les matériaux employés pour la fabrication de cet appareil sont recyclables. Pour la mise au rebut, il est nécessaire de s'adresser à des ateliers spécialisés ou bien à des Déchetteries spécialisées.



Les déchets ne doivent pas être dispersés dans l'environnement mais remis à des Déchetteries spécialisées

8. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

TELAIR garantit ses produits contre tout vice et défaut de matériel et/ou de construction.

Le droit à la couverture en garantie pour les produits neufs est valable pour une période de 24 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien pour un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 26 mois (28 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

En ce qui concerne les composants électriques et hydrauliques, les tuyaux, les courroies, les éléments d'étanchéité, les injecteurs, les embrayages, les transmissions, le délai de garantie est de 12 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 14 mois (16 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

Les coûts des lubrifiants et des matériaux de consommation seront en tous cas débités.

Les frais de transport éventuels seront à la charge de l'acheteur ainsi que les frais d'inspection des lieux demandés par ce dernier et acceptés par **TELAIR**

La garantie est considérée valable seulement si :

- Le client a effectué les entretiens aux périodicités indiquées et que, le cas échéant, il s'est rendu immédiatement au centre d'assistance le plus proche.
- Le client est en mesure de présenter un document qui atteste la date de vente (facture ou ticket de caisse).

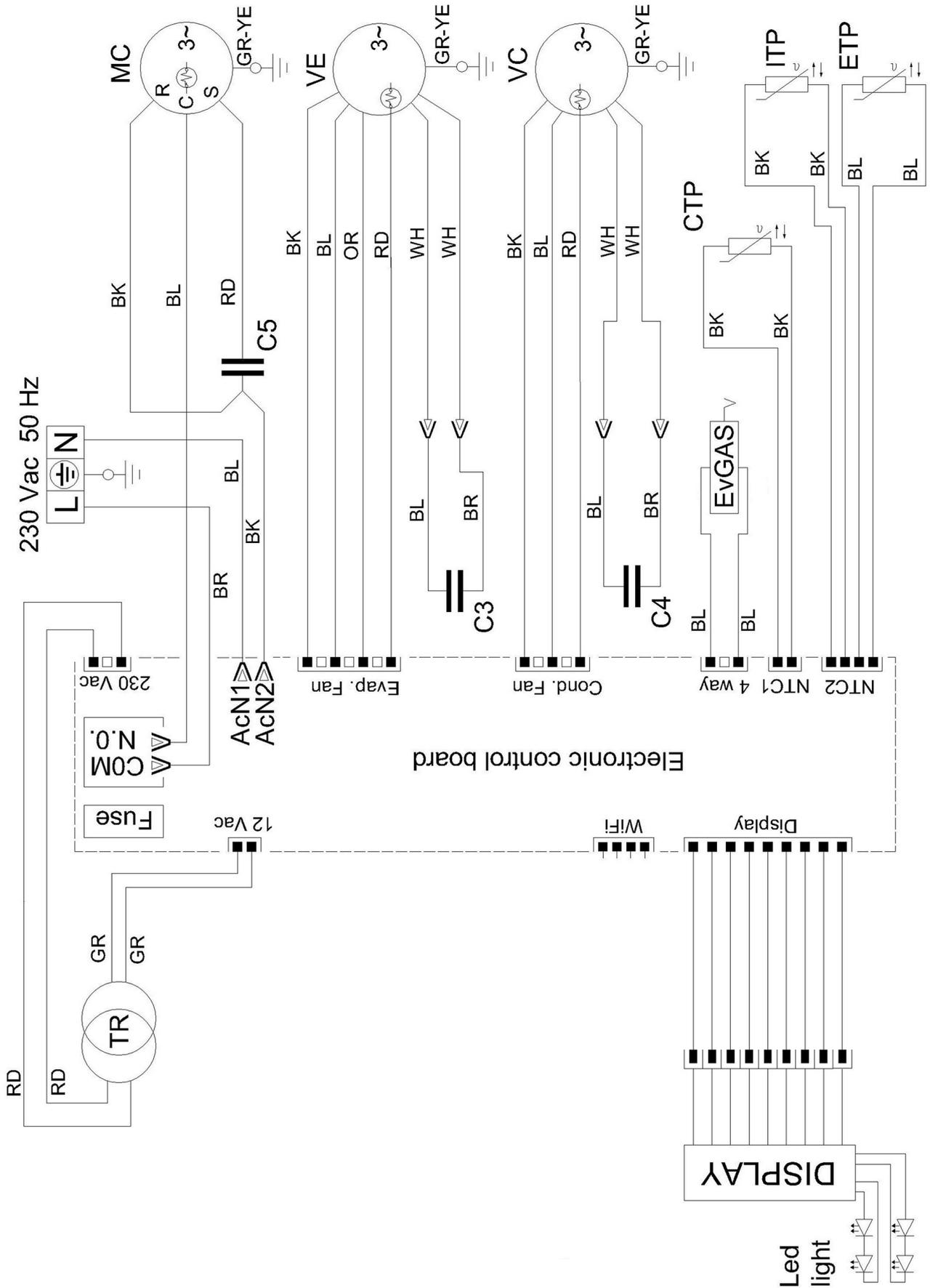
Le document devra être gardé intact et présenté au centre d'assistance **TELAIR** à l'occasion de la demande d'intervention.

Il est dans tous les cas exclu tout droit de l'acheteur de :

- Résilier le contrat
- Poursuivre la réparation des dommages corporels et matériels
- Demander la prorogation de la garantie en cas de défauts ou dysfonctionnement du produit

9. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

<i>Pos</i>	<i>Code</i>	<i>Q.té</i>	<i>Description</i>
/	C3	/	Condensateur du ventilateur de l'évaporateur
/	C4	/	Condensateur du ventilateur du condensateur
/	C5	/	Condensateur de marche du compresseur
/	EvGAS	/	Électrovanne à 4 voies
/	MC	/	Moteur du compresseur
/	VC	/	Moteur du ventilateur du condensateur
/	VE	/	Moteur du ventilateur de l'évaporateur
/	CTP	/	Capteur de température du condensateur
/	ETP	/	Capteur de température de l'évaporateur
/	ITP	/	Capteur de température ambiante intérieure
/	TR	/	Transformateur d'alimentation du circuit



Contacts

ITALY - TELECO SPA

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH

82041 Deisenhofen
Tel. 089 21129976 - Fax 089 21129978
telecogmbh@telecogroup.com
www.teleco-deutschland.de
Vertretung:
Zimmer
Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008
uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de
TELECO SERVICE 08921129997
TELAIR SERVICE 08921129995

FRANCE - TELECO SAS

3, impasse des Iles - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr
SERVICE COMMERCIAL :
Jean-Philippe Bleys
Tél. 03 86 28 25 95 Fax 03 86 26 64 54
teleco.telair@bleysetd.com
Service Technique :
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25
www.techmobilefrance.com

In Europe

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD

30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/ DENMARK/SWEDEN/NORWAY/FINLAND - KARMAN TRADING

Telgterweg 301-D, 3853NJ ERMELO - Nederland
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmantrading.eu
www.karmantrading.eu
Dealers and Service stations: www.telecobenelux.eu

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.

EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARÓ (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
info@addsicmap.com
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L
Avd. Pau Casals, 132 - 08907 L'Hospitalet Llobregat
Barcelona - España
Tel. 933 333 753 - 933 348 071
fillsrocha@fillsrocha.com
www.fillsrocha.com

